

Неділя сиропусна, прощення

Рим. 13,11 – 14,4; Мт. 6, 14-21

Глас 3

Парафія Преображення ГНІХ УГКЦ

131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: transfigurationkw@gmail.com

Адміністратор парафії: о. Ярослав Копичин



Сиропусна неділя — останній день перед Великим постом. Після М'ясопусної неділі Церква вже забороняє м'ясо, протягом сирного тижня дозволяє молочні страви, а в саму Сиропусну неділю закликає відмовитися і від них. Тому її назва означає «відпущення сиру» — остаточний перехід до посту. У народі цей час був пов'язаний із «запустами» — завершенням веселоців перед духовним зосередженням.

Але головний зміст цього дня не в їжі, а в серці людини. Сиропусна неділя відкриває піст закликом до примирення. Церква нагадує: неможливо почати шлях покаяння, тримаючи в душі образу.

У давніх монастирях після вечірні всі — настоятелі, монахи і миряни — просили одне в одного прощення. Кожен підходив до іншого зі словами: «Прости мені». Відповідь була: «Бог простить, і я прощаю». Люди обіймалися і давали поцілунок миру. Співали навіть пасхальні стихири — як знак того, що справжня Пасха починається вже тоді, коли між людьми зникає ворожнеча.

Цей звичай показує глибокий сенс посту. Піст — це не дієта і не духовний подвиг заради самого подвигу. Його мета — відновити любов. Христос не приймає нашої молитви, якщо ми не примирилися з братом. Тому прощення — це двері, через які ми входимо у Великий піст.

Сиропусна неділя ставить просте, але важке питання: чи готові ми відпустити образи? Не лише тих, хто нам дорогий, але й тих, хто завдав болю. Бо тільки прощаючи, людина стає вільною.

Коли ми щиро говоримо: «Прости мені», — піст перестає бути тягарем і стає дорогою до Пасхи. Адже воскресіння починається з примирення.

У неділю, 22 лютого о 12:00 біля City Hall відбудеться мітинг на підтримку України.

Це спільне зібрання приурочене до річниці початку повномасштабного вторгнення росії у 2022 році — дня, який змінив життя мільйонів людей і триває болем до сьогодні.

Запрошуємо всіх прийти, щоби: помолитися за полеглих і постраждалих, засвідчити нашу солідарність, нагадати суспільству, що війна не закінчилась

Наша присутність — це голос правди і підтримка для тих, хто бореться за свободу.

Візьміть із собою українські прапори та запросіть знайомих. **Разом — сильніші** 🇺🇦

1 березня, після Божественної Літургії, у церковній залі відбудеться **презентація від медичної команди** нашої парафії. Для учасників буде смачна перекуска та кава ☕️ Запрошуємо всіх парафіян долучитися.

У суботу, 7 березня, о 13:00, в Українському Католицькому Центрі відбудеться вечір, присвячений Тарасу Шевченку.

У програмі заходу візьмуть участь: хор «Дзвони», українська школа, парафія Святої Софії і наша парафія.

Щиро запрошуємо всіх парафіян та гостей долучитися до спільного вшанування великого Кобзаря.

У неділю, 8 березня, після Божественної Літургії відбудуться річні парафіяльні збори.

Просимо запланувати собі цю дату та прийняти участь усіх парафіян.

Ваша присутність є важливою для життя і розвитку нашої парафії.

Вітаємо Ігора і Вікторію Шевченків із нагоди 30-ліття подружнього життя!

Нехай Господь і надалі благословляє вашу родину миром, здоров'ям і радістю на многії літа!

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ НА ТИЖДЕНЬ 15 – 22 Лютого:

15.02 Неділя	– 10.00 – Неділя сиропусна, прощення. Божественна Літургія. – Панахида (родина Мудрих)	
16.02 Понеділок	– 19.00 – Велике Повечер'я з каноном св. Андрея Критського (поклони)	
18.02 Середа	– 19.00 – Літургія Напередосвячених Дарів	
19.02 Четвер	– 19.00 – Парастас (Сорокоуст)	
21.02 Субота	– 19.00 – Хресна Дорога	
22.02 Неділя	– 10.00 – Неділя Православ'я. Божественна Літургія.	
ВІТАЄМО З УРОДИНАМИ:	Марія Дідик (19), Володимир Яворський (19)	Многая літа!
ПОЖЕРТВИ: 08.02: \$695	Початкові внески: \$20	Церква в Україні: \$10
		Щиро дякуємо!

Cheesefare Sunday, Forgiveness

Rom. 13,11 – 14,4; Mt. 6, 14-21

Tone 3

Ukrainian Catholic Church of the Transfiguration

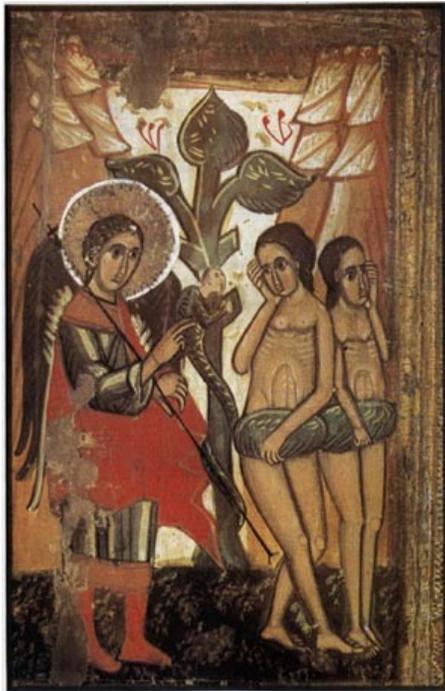
131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: transfigurationkw@gmail.com

Administrator: Fr. Yaroslav Kopychyn



Cheesefare Sunday is the last day before Great Lent. After Meatfare Sunday the Church already forbids meat; during Cheesefare week dairy foods are still permitted, but on Cheesefare Sunday we are called to abstain from them as well. Hence the name – “the leaving of cheese,” the final step into the fast. Traditionally this time was connected with the zapusty – the end of festivities before spiritual focus.

Yet the true meaning of the day is not about food but about the human heart. Cheesefare Sunday opens the fast with a call to reconciliation. The Church reminds us: it is impossible to begin the path of repentance while holding resentment in the soul.

In ancient monasteries, after Vespers, everyone – abbots, monks, and faithful – asked forgiveness from one another. Each approached the other saying, “Forgive me.” The response was, “God forgives, and I forgive.” People embraced and exchanged the kiss of peace. Even Paschal hymns were sung, as a sign that true Pascha begins when enmity disappears between people.

This custom reveals the deep meaning of fasting. Fasting is not a diet nor a spiritual feat for its own sake. Its goal is the restoration of love. Christ does not accept our prayer if we are not reconciled with our brother. Therefore forgiveness is the door through which we enter Great Lent.

Cheesefare Sunday asks a simple but difficult question: are we ready to let go of offenses – not only toward those we love, but also toward those who hurt us? Only by forgiving does a person become free.

When we sincerely say, “Forgive me,” the fast ceases to be a burden and becomes a road to Pascha – for the Resurrection begins with reconciliation.

On Sunday, February 22 at 12:00 PM, a rally in support of Ukraine will take place at City Hall.

This gathering marks the anniversary of the beginning of Russia’s full-scale invasion in 2022 – a day that changed the lives of millions and whose pain continues to this day.

We invite everyone to come to: pray for the fallen and the suffering, show our solidarity, and remind society that the war has not ended. Our presence is a voice of truth and support for those who fight for freedom.

Please bring Ukrainian flags and invite friends. **Together we are stronger** 🇺🇦

On March 1, after the Divine Liturgy, a presentation by our parish medical team will take place in the church hall. Refreshments and coffee will be provided ☕️ All parishioners are warmly invited to attend.

On Saturday, March 7, at 1:00 PM, an evening dedicated to Taras Shevchenko will take place at the Ukrainian Catholic Centre. Participants in the program will include the “Dzvony” Choir, the Ukrainian School, St. Sophia Parish, and our parish. All parishioners and guests are warmly invited to join us in honoring the great Kobzar together.

On Sunday, March 8, after the Divine Liturgy, the Annual Parish Meeting will take place. We kindly ask all parishioners to mark this date and take part in the meeting. Your presence is important for the life and development of our parish.

Congratulations to Ihor and Viktoriia Shevchenko on the occasion of their 30th wedding anniversary!

May the Lord continue to bless your family with peace, health, and joy for many blessed years!

Schedule of Divine Services for the Week February 15 – 22

- 02/15 SUNDAY – 10:00 a.m. – Cheasfare Sunday – Sunday of the Last Judgment. Divine Liturgy. – Panakhyda (Mudry’s family)**
- 02/16 Monday – 07.00 p.m. – Great Compline with the Canon of St. Andrew of Crete (prostrations)**
- 02/18 Wednesday – 07.00 p.m. – Liturgy of the Presanctified Gifts**
- 02/19 Thursday – 07.00 p.m. – Parastas (Forty-Day Memorial Service)**
- 02/21 Saturday – 07.00 p.m. – Stations of the Cross**
- 02/22 SUNDAY – 10:00 a.m. – Sunday of Orthodoxy. Divine Liturgy.**

BIRTHDAY GREETINGS: Mary Didyk (19), Volodymyr Yavorsky (19)

Happy Birthday!
DONATIONS: 02.08: \$695 Inntial Offering: \$20 Church in Ukraine: \$10

Thank you for your support!